

RepossiTM
macchine agricole



Repossi

mod. 350/9T

mod. 420/11T

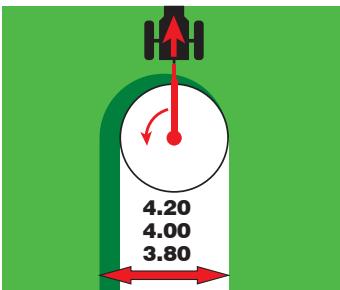
mod. 460/12T

Giroandanatori con telaio sterzante e ruote tandem

Rotary rakes with steering chassis and wheels mounted on a tandem undercarriage

Andaineurs avec châssis dirigeable et roues tandem

Kreiselschwader mit beweglichem Fahrgestell und Tandemrädern



mod. 420/11T

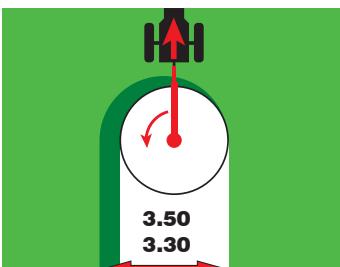


I giroandanatori Repossi mod. 350/9T, 420/11T e 460/12T con il loro telaio sterzante e con 4 ruote montate su carrelli tandem in posizione molto vicina ai denti, permettono di avere un piano di lavoro perfetto e di ottenere un'andana soffice e pulita anche su terreni sconnessi. I gruppi rotanti sono sigillati in bagno d'olio a garanzia di elevate prestazioni e di massima affidabilità.

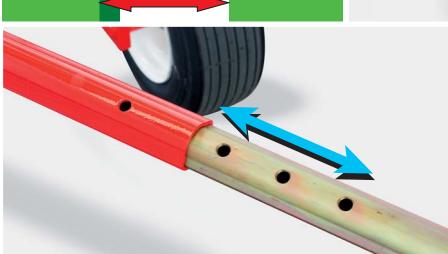
Repossi rotary rakes mod. 350/9T, 420/11T and 460/12T have a steering chassis and 4 wheels mounted on a tandem undercarriage: they operate perfectly and realize soft and clean windrows, even when driven on uneven fields. Gearboxes are sealed in an oil-bath and guarantee very high performance and the maximum reliability.

Les andaineurs Repossi mod. 350/9T, 420/11T et 460/12T permettent d'avoir une surface de travail parfaite et d'obtenir un andain souple et propre même sur des sols irréguliers grâce à leur châssis dirigeable et aux 4 roues montées sur des chariots tandem positionnées très près des dents. Les groupes rotatifs sont enfermés hermétiquement dans un bain d'huile pour garantir une haute performance et une fiabilité maximale.

Die Kreiselschwader Repossi mod. 350/9T, 420/11T e 460/12T, dank ihrem beweglichen Fahrgestell und den 4 auf Tandemfahrwerk nahe den Zinken montierten Rädern, ermöglichen eine perfekte Arbeitsfläche und so erhält man einen weichen und sauberen Schwad auch auf welligem Gelände. Die Rotoren sind versiegelt, laufen im Ölbad um hohe Leistung und maximale Lebensdauer zu garantieren.



mod. 350/9T



I robusti bracci portaforche zincati con sezione a limone di tipo cardanico, oltre ad avere una durata notevole, permettono di variare la larghezza di lavoro del ranghninatore così da poter utilizzare quella minore nei primi tagli in presenza di tanto foraggio e quella maggiore negli ultimi tagli ottenendo sempre andane di dimensioni ottimali.

The strong zinc-plated tine arms with special lemon-shaped profile (like Cardan shafts) in addition to their long-life expectancy, allow adjustment of the operational width of the swath rake. The customer can choose the best setting (working width) according to the amount of forage in the field in order to form optimum-sized swaths.

Les bras porte-fourches galvanisés robustes avec profil cardanique en forme de citron ont non seulement une longue durée de vie, mais permettent également de faire varier la largeur de travail de l'andaineur, de sorte que la plus petite largeur peut être utilisée pour les premières coupes lorsqu'il y a beaucoup de fourrage, et la plus grande pour les dernières coupes, garantissant ainsi que les andains sont toujours de taille optimale.

Die robusten, verzinkten Zinkenarme mit Zitronenprofil des Kardantyps mit sehr langer Lebensdauer ermöglichen die Arbeitsbreite der Schwader zu variieren, um die geringere bei den ersten Schnitten mit viel Futtergut und die größere bei den letzten Schnitten zu benutzen, immer optimale Dimensionen der Schwaden erhaltend.



I due ammortizzatori che collegano il telaio principale al robusto attacco a tre punti garantiscono curve agevoli e un funzionamento ottimale anche in pendenza.

Two shock absorbers, connecting the main chassis to the three point linkage, make steering particularly easy and guarantee excellent operation even on steep roads.

Les deux amortisseurs qui relient le châssis principal au robuste attelage trois-points assurent des virages en douceur et un fonctionnement optimal, même en pente.

Die zwei Stoßdämpfer, die das Fahrgestell mit dem robusten 3 Punkt-Bock verbinden, garantieren enge Kurvenfahrten und optimales Funktionieren auch im Gefälle.

I denti doppi sono realizzati in acciaio patentato a garanzia di elevata qualità e di massima durata. La loro forma esclusiva permette alla spira di lavorare in modo da ottenere una distribuzione uniforme degli sforzi. La doppia inclinazione permette loro di deformarsi elasticamente quando incontrano dei sassi così da evitarne la raccolta.

Double tines are made of high-quality, patented steel, guaranteeing maximum duration. Their exclusive shape lets them turn for operation to obtain a uniform distribution of the force. Their shape with double slope lets them to elastically become deformed when running into stones, leaving them on the ground.

Les dents doubles sont fabriquées en acier breveté pour garantir une qualité élevée et une durabilité maximale. Leur forme unique permet à la spire de travailler de manière à obtenir une répartition uniforme de l'effort. La double inclinaison leur permet de se déformer élastiquement lorsqu'elles rencontrent des pierres afin d'éviter leur ramassage.

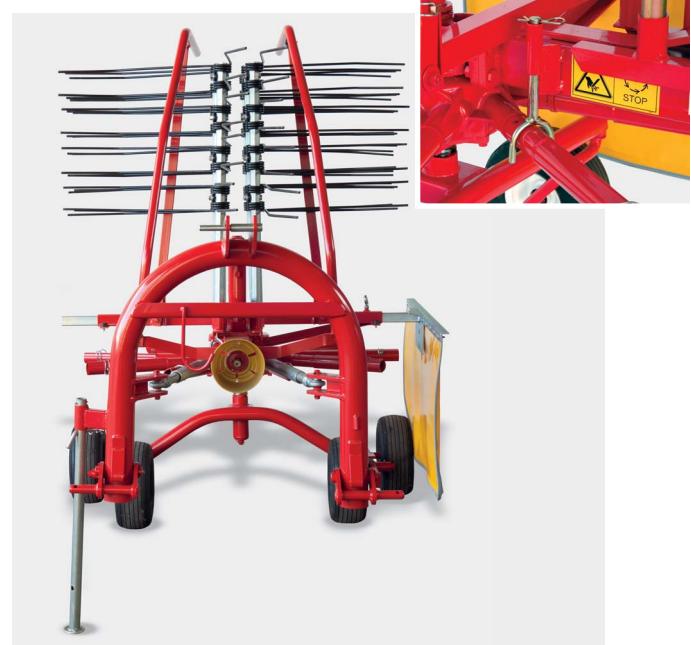
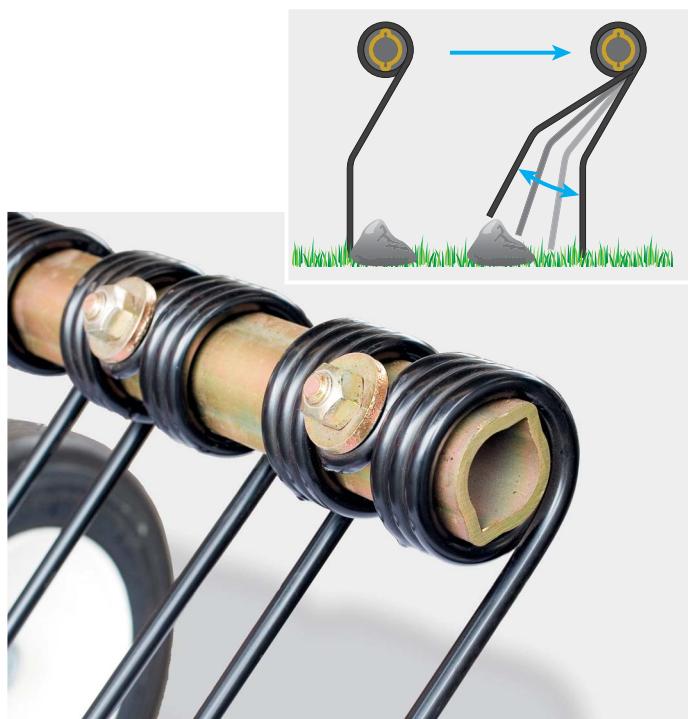
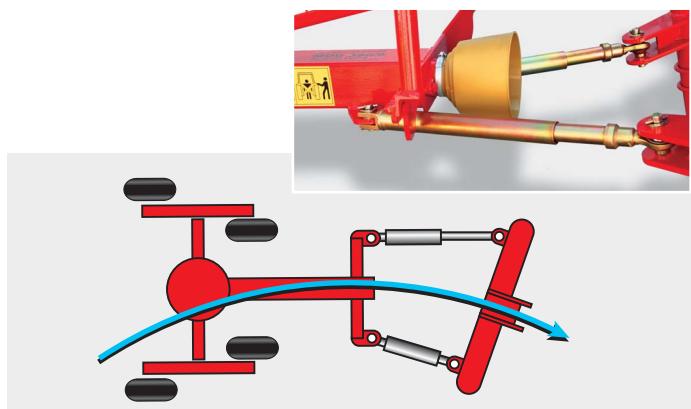
Die Doppelzinken aus patentiertem Federstahl garantieren hervorragende Qualität und minimale Abnutzung. Ihre exklusive Form erlaubt der Spirale die aufkommenden Kräfte uniform zu verteilen. Die doppelte Inklinierung erlaubt eine elastische Deformation beim Auftreten von Steinen und verhindert somit deren Aufnahme.

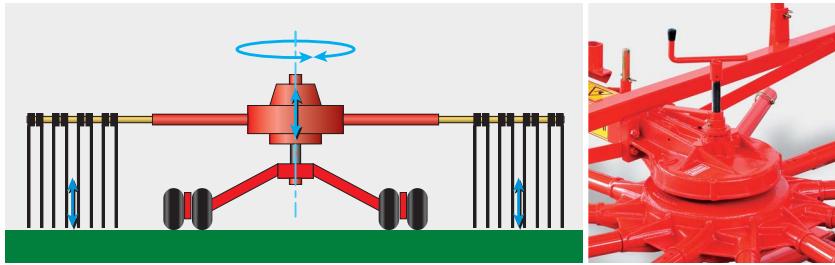
Per il trasporto su strada l'operatore può scegliere se utilizzare l'apposito sistema di bloccaggio del rotore rimuovendo solo i bracci esterni, oppure posizionarli tutti nelle sedi predisposte. La loro larghezza di trasporto limitata consente di transitare agevolmente anche su strade con passaggi stretti.

For transportation on public roads, the operator can choose the appropriate blocking device for the rotor, removing only the external arms, or securing all of them in their places. Thanks to their limited transport width they can drive down narrow and difficult lanes.

Pour le transport sur route, l'opérateur peut choisir d'utiliser le système de verrouillage du rotor prévu à cet effet en retirant uniquement les bras extérieurs, ou en les positionnant tous dans les logements prévus. Leur largeur de transport limitée permet un transport facile même sur les routes à passages étroits.

Zum Straßentransport kann der Bediener wählen ob er das entsprechende Blockiersystem des Rotors benutzt, nur die äußeren Zinkenarme abkoppelnd oder alle in die entsprechenden Halterungen zu positionieren. Ihre limitierte Transportbreite ermöglicht ein Befahren von Straßen mit engen Passagen.





La regolazione dell'altezza dei denti rispetto al suolo viene eseguita millimetricamente grazie ad un apposito sistema a vite con manovella.

The distance of the tines from the ground is regulated using a very precise and simple screw system for adapting to ground variability.

Le réglage de la hauteur des dents par rapport au sol se fait au millimètre près grâce à un système à vis spécial avec manivelle.

Die Höhenverstellung der Zinken zum Boden wird millimetergenau über Gewindespindel mit Handkurbel durchgeführt.

Equipaggiato di ruota anteriore tastatrice regolabile in altezza e da snodo speciale si ottiene un piano di lavoro perfetto e indipendente dal trattore.

Equipped with a sensing front wheel (adjustable in height) and with a special pivot, it works excellent independently of the tractor.

Équipé d'une roue palpeuse avant réglable en hauteur et d'une articulation spéciale, il permet d'obtenir une surface de travail parfaite, indépendante du tracteur.

Mit vorderem, höhenverstellbarem Tastrad und Spezialgelenk ausgerüstet, erhält man eine vom Traktor unabhängige, perfekte Arbeitsfläche.



Dati tecnici Technical specifications Données techniques Technische Daten

350/9T	420/11T	460/12T
---------------	----------------	----------------

Larghezza di lavoro - Working Width
Largeur de travail - Arbeitsbreite

3.50/3.30 m	4.20/4.00/3.80 m	4.60/4.40/4.20 m
--------------------	-------------------------	-------------------------

Diametro del rotore - Rotor diameter
Diamètre du rotor - Kreiseldurchmesser

3.12/2.84 m	3.46/3.33/3.20 m	3.68/3.53/3.40 m
--------------------	-------------------------	-------------------------

Larghezza di trasporto - Transport width
Largeur de transport - Transportbreite

1.50 m	1.80 m	1.90 m
---------------	---------------	---------------

Bracci per girante - Rotor arms
Bras par rotor - Arme pro Kreisel

9	11	12
----------	-----------	-----------

Denti per braccio - Arm teeths
Dents par bras - Zähne pro Arm

4	4	4
----------	----------	----------

Ruote - Wheels - Roues - Räder

n. 4 - 15x6.00-6	n. 4 - 16x6.50-8	n. 4 - 16x6.50-8
-------------------------	-------------------------	-------------------------

Peso - Weight - Poids - Gewicht

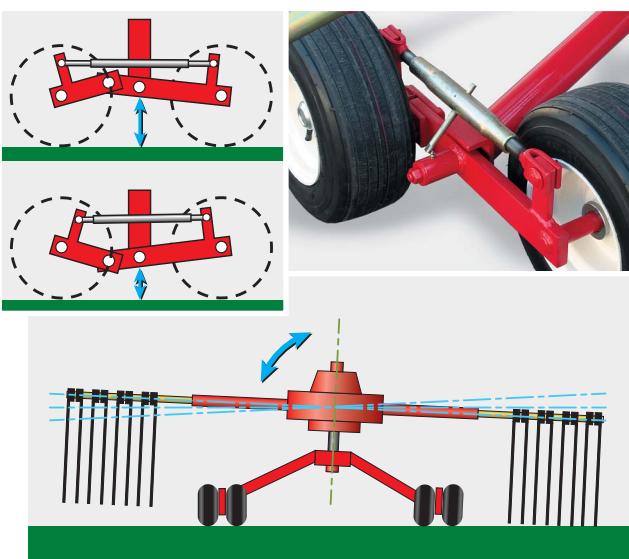
397 kg	510 kg	530 kg
---------------	---------------	---------------

Il bilanciere del tandem è regolabile in altezza (di serie sul mod. 460/12T e a richiesta su 350/9T e 420/11T); questo permette di avere una regolazione millimetrica dell'altezza laterale del dente da terra così da ottimizzare il funzionamento del ranghinatore nella posizione di massima raccolta.

The customer can regulate the tandem pivot in different positions (on the mod. 460/12T and, on demand, for mod. 350/9T and 420/11T). This device allows a very precise adjustment of the lateral height of the tines above the ground and optimise the operation of the rake when it is working in its max harvesting position.

Le balancier du tandem est réglable en hauteur (de série sur le modèle 460/12T et sur demande sur les modèles 350/9T et 420/11T) ; cela permet un réglage millimétrique de la hauteur latérale de la dent par rapport au sol afin d'optimiser le fonctionnement de l'andaineur dans la position de récolte maximale.

Die Tandemwaage ist höhenregulierbar (Serie bei mod. 460/12T auf Anfrage bei 350/9T und 420/11T); dies ermöglicht eine millimetergenaue Einstellung der seitlichen Zinkenhöhe um die Funktion des Schwaders bei maximaler Aufnahme zu optimieren.



Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repposi.it - Web: www.repposi.it

